

习近平回信勉励外文出版社的外国专家

据新华社电 中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平8月25日给外文出版社外国专家回信,在外文出版社成立70周年之际,向全社员工致以诚挚问候,对外国专家们予以亲切勉励。

习近平在回信中说,各位专家来自不同国家,有着不同文化背景,都热爱中国、喜爱中华文化,为中国对外翻译出版事业作出了重要贡献。

习近平指出,翻译是促进人类文明交流的重要工作。中国历史上佛经汉译,近代西方学术文化著作汉译,马克思主义经典翻译传播,十七、十八世纪中国文化经典在欧洲的流传,对人类文明进步产生了积极作用。今天,中国共产党领导人民成功走出中国式现代化道路,创造了人类文明新形态。通过准确传神的翻译介绍,让世界更好认识新时代的中国,对推进中外

文明交流互鉴很有意义。

习近平表示,各位专家长期在中国工作,对中国历史文化、民族特点、发展历程有着深刻理解。希望你们继续发挥自身优势,用融通中外的语言、优秀的翻译作品讲好中国故事,引导更多外国读者读懂中国,为促进中国和世界各国交流沟通、推动构建人类命运共同体作出新贡献。

外文出版社成立于1952年,是新中

国成立最早的对外出版机构。70年来,外文出版社用40多种文字翻译出版了3万多种图书,包括领导人著作、党政文献、国情读物、文化经典等,全球发行超4亿册。近日,外文出版社的5名外国专家给习近平主席写信,讲述了参与翻译出版《习近平谈治国理政》等图书的深切感受,表达了从事让世界读懂中国工作的自豪心情。

中美监管机构签署合作协议 依法推进跨境审计监管合作

据新华社电 中国证监会26日宣布,中国证监会、财政部与美国公众公司会计监督委员会(PCAOB)签署审计监管合作协议,将于近期启动相关合作事项。这标志着中美双方监管机构为解决审计监管合作这一共同关切问题迈出了重要一步。

依法推进跨境审计监管合作,在遵守双方法律前提下实现各自监管需要,对于提高会计师事务所执业质量、保护投资者合法权益具有积极意义,也有助于为企业依法依规开展跨境上市活动营造良好的监管环境。依法推进跨境审计监管合作,维护企业境外上市渠道畅通,对于两国资本市场、上市公司和全球投资者有利,是多赢的选择。

建立对等互利合作安排

目前,有280余家中国企业在美国上市,30余家中国境内会计师事务所在PCAOB注册,为中国在美上市企业提供审计服务。由于众多外国企业在美发行上市,提供审计服务的事务所遍布全球,PCAOB通常与境外相应监管机构建立合作机制,对相关事务所开展日常检查与执法调查。据了解,PCAOB已与世界上50余个国家和地区的监管机构建立相关合作机制。随着中国资本市

场双向开放逐步深化,企业跨境上市和会计师事务所跨境展业日益频繁,中美双方监管机构都需要开展相应的监管执法合作,加强对相关会计师事务所的监管,共同打击违法违规行,保护投资者合法权益。

近十多年来,中国证监会、财政部与PCAOB等美方监管机构保持沟通磋商,尝试过多种合作方式,积累了一些经验,但未能从根本上形成双方接受、可持续的合作安排。

据中国证监会介绍,本次签署的合作协议,是双方监管机构在遵守各自国内法律法规的基础上,按照对等互利原则形成的合作框架,符合国际资本市场审计监管合作的通行做法。

证监会信息显示,合作协议体现三方面重要内容。一是确立对等原则。协议条款对双方具有同等约束力。中美双方均可依据法定职责,根据合作协议,对另一方辖区内相关事务所开展检查和调查,被请求方应当在法律允许范围内尽力提供充分协助。

二是明确合作范围。合作协议范围包括协助对方开展对相关事务所的检查和调查。其中,中方提供协助的范围也涉及部分为中概股提供审计服务、且审计底稿存放在内地的香港事务所。

三是明确协作方式。双方将提前就检查和调查活动计划进行沟通协调,美方须通过中方监管部门获取审计底稿等文件,在中方参与和协助下对会计师事务所相关人员进行访谈和问询。美方不能单独入境对相关中国会计师事务所开展调查取证活动,这符合中国证券法相关规定。

完善制度维护信息安全

业内人士指出,对会计师事务所日常检查的一项重要内容是通过查看审计工作底稿检验事务所审计质量。审计工作底稿是会计师事务所开展审计工作的记录,主要包括关于企业财务信息的资料,一般不包括国家秘密、个人隐私、企业底层数据等敏感信息。

近年来,我国数据安全法、个人信息保护法等信息安全相关法律法规陆续施行,相关市场主体的信息安全责任更加明确,操作上更加有章可循。企业无论在何地上市,都有义务遵守本国信息安全法律法规。

近期中国证监会等部门完善了境外上市相关保密和档案管理规定,对规范审计工作底稿信息安全管理提出明确要求,进一步落实了上市公司信息安全的主体责任,同时为企业和会计师事

务所依法依规保管和处理涉密敏感信息提供了更加细化和可执行的指引,有助于在满足会计审计要求的前提下做好底稿编制工作,并依法保护相关信息安全。

合作协议对于合作中可能涉及少量敏感信息的处理和使用作出了明确约定,特别是针对个人信息等特定数据设置了专门的处理办法,为双方履行法定监管职责的同时保护相关信息安全提供了可行路径。

继续支持企业依法依规境外上市

新发展格局下,中国企业全球资源配置的步伐不会停,继续用好国际资本市场的方向不会变。2021年7月30日,中共中央政治局会议提出,完善企业境外上市监管制度。近一年来,我国境外上市有关制度规则逐步完善,明确支持企业依法依规赴境外上市。

在此背景下,签署中美审计监管合作协议,有利于畅通赴美上市渠道,进一步稳定市场预期,符合高水平制度型开放的方向。国内外市场各方都期待两国监管机构秉持专业精神,务实合作,增进互信,执行好协议,共同为企业跨境上市营造良好的国际监管环境,为全球经济增长增添正能量。

东部战区在台岛周边组织战备警巡和实战化演练

新快报讯 近日,中国人民解放军东部战区在台岛周边海空域组织多军兵种联合战备警巡和实战化演练。这是根据台海形势变化组织的常态化军事行动。战区部队将持续练兵备战,坚决捍卫国家主权安全和台海地区和平稳定。(央视)

■东部战区海军安阳舰战士正在瞭望取证。



张立群任华南理工大学校长

新快报讯 记者王娟 实习生马子瀚 曾尔婷 陈海丹报道 记者从教育部官网获悉,8月26日,教育部党组宣布了有关任免决定,张立群同志任华南理工大学校长、党委副书记,高松同志不再担任华南理工大学校长、党委副书记职务。教育部党组成员、副部长田学军,广东省委组织部负责同志出席会议并讲话。教育部人事司、广东省委教育工委有关负责同志出席会议。

张立群,1969年12月出生,研究生,

工学博士,中共党员,教授,中国工程院院士。曾任北京化工大学党委常委、副校长。

北京化工大学官网显示,张立群在1990和1995年在北京化工大学分别获得橡塑工程专业学士学位和材料学专业博士学位,之后留校工作。其间:1999年至2001年,分别在美国阿克伦大学聚合物科学系和凯斯西储大学高分子系做访问学者和博士后。历任北京化工大学材料科学与工程学院副院长、

院长。2020年5月,任北京化工大学党委常委、副校长。

多年来,张立群主要从事橡胶材料科学与工程、聚合物纳米复合材料、生物基高分子材料与聚合物加工工程方面的研究。2005年入选教育部“长江学者奖励计划”特聘教授,2007年获国家杰出青年基金,2012年入选第一批国家“万人计划”,2013年入选国家973项目首席科学家,2021年当选中国工程院院士。

我国亚轨道运载器重复使用飞行试验圆满成功

据新华社电 8月26日,由中国航天科技集团有限公司所属中国运载火箭技术研究院自主研制的升力式亚轨道运载器重复使用飞行试验获得圆满成功。飞行试验采用的运载器,经健康检测维护后,在酒泉卫星发射中心再次点火垂直起飞,按照设定程序完成亚轨道飞行,平稳水平着陆于阿拉善右旗机场,成功实现我国亚轨道运载器的首次重复使用飞行。本次飞行试验的圆满成功,有力推动了我国航天运输技术由一次性使用向重复使用的跨越式发展。

海关总署: 出入境人员健康申明卡改版不是放松防控要求

据新华社电 根据口岸疫情防控形势,海关总署将于8月31日零时启用第九版《中华人民共和国出入境健康申明卡》,届时核酸检测信息、既往感染情况等无需再申报。海关总署口岸监管司负责人26日表示,此次健康申明卡改版旨在提高申报效率,并不是放松防控要求。根据国务院联防联控机制规定,旅客在入境前按照外事部门要求须提供核酸检测阴性证明方可登机,在入境时须接受海关检疫,在入境后由地方联防联控机制实施隔离医学观察。“因此,入境疫情防控要求没有实质性变化。”